

KOENIG



**AIR
620**

Entfeuchter AIR620

Verhindert Schimmel- und Bakterienbildung
in feuchten Räumen

Déshumidificateur AIR620

Empêche la formation de moisissures et
de bactéries dans les pièces humides

Deumidificatore AIR620

Impedisce la formazione di muffa
e batteri nei locali umidi

Sicherheitshinweise 4 Consignes de sécurité Avvertenze di sicurezza	Fehlermatrix 11 Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili
Geräteübersicht 8 Présentation de l'appareil Panoramica apparecchio	Gebrauchen 12 Utiliser Utilizzo
Allgemeine Hinweise 10 Remarques générales Indicazioni generali	Reinigung 14 Nettoyage Pulitura
Vor dem Erstgebrauch 10 Avant la première utilisation Prima del primo impiego	Garantie 16 Garantie Garanzia
Betrieb mit Ablaufschlauch 11 Utilisation avec tuyau d'écoulement Funzionamento con tubo flessibile di scarico	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère Cliente, cher Client Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.




Einfach und selbsterklärend zu bedienendes Display.
Die Tasten reagieren auf simple Berührung mit dem Finger.
Display simple et intuitif à l'usage. Les touches réagissent sur simple effleurement du doigt.
Display semplice e intuitivo. I tasti reagiscono ad un semplice tocco con le dita.





Hohe Entfeuchtungsleistung: max. 12 Liter/24 Stunden
Capacité de déshumidification très élevée:
max. 12 litres/24 heures
Alta capacità di deumidificazione: max 12 litri in 24 ore





Integrierte Wasserstandsanzeige
Affichage du niveau d'eau
Indicatore del livello dell'acqua


 **Wichtig! Unbedingt beachten**
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente

 **Stromschlag vermeiden**
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica

 **In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV**
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC

 **Hilfreiche Information**
Information utile
Informazione utile

 **Zuvor beachten**
A observer préalablement
Osservare precedentemente

 **Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling**
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi

 **Entsorgung**
Élimination
Smaltimento

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden. Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.



Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile al calore.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Während des Betriebs die Luftansaug- und Austrittsöffnungen niemals abdecken. Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen.

Pendant le fonctionnement, ne jamais couvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Tenir les chiffons, rideaux etc. à l'écart de l'appareil.

Non coprire mai le prese d'aria e le aperture di scarico durante il funzionamento. Panni, tende, ecc. non devono entrare nell'area dell'apparecchio.

Nicht in Schwimmbecken, Waschräumen oder ähnlichen Nassbereichen verwenden.

Ne pas utiliser dans des piscines, toilettes ou d'autres zones humides.

Non usare in piscine, sale da bagno o zone umide analoghe.

Nie das aufgenommene Wasser aus dem Wassertank trinken. Ne jamais boire l'eau absorbée qui se trouve dans le réservoir d'eau.

Non bere l'acqua raccolta nel serbatoio dell'acqua.

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Gerät nicht in kleinen Räumen (unter 4m² Fläche), nicht in explosiver Umgebung und nicht zum Wäsche trocknen einsetzen.

Ne pas utiliser l'appareil dans les petites pièces de moins de 4m², dans un environnement explosif ou pour faire sécher du linge.

Non utilizzare l'apparecchio in spazi ridotti (superfici inferiori a 4m²), in ambienti esposti al pericolo di esplosioni, né per asciugare il bucato.

Luftstrom des Gerätes nie direkt gegen Personen/Tiere richten.

Ne jamais orienter le courant d'air de l'appareil directement vers des personnes/animaux.

Non indirizzare mai la corrente d'aria del dispositivo verso persone/animali.

Gerät nicht zum Trocknen von Isoliermaterialien verwenden. Ne jamais utiliser l'appareil pour sécher des matériaux isolants.

Non usare l'apparecchio per asciugare materiali isolanti.

Während dem Betrieb alle Türen und Fenster geschlossen halten. Gerät nicht im Durchzug aufstellen.

Pendant le fonctionnement, garder toutes les fenêtres et portes fermées. Ne pas installer l'appareil dans le courant d'air.

Durante il funzionamento, tenere chiuse tutte le porte e finestre. Non mettere l'apparecchio in mezzo a correnti d'aria.



Erlaubte Umgebungstemperatur während des Gebrauchs: 5°C bis 35°C.

Température ambiante autorisée pendant l'utilisation: 5°C à 35°C.

Temperatura ambiente consentita durante l'uso: da 5 a 35°C.

Bei längerem Nichtgebrauch Wassertank leeren und trocknen. Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerschbar in vertikaler Position lagern.

En cas de non-utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau et le sécher. Entreposer l'appareil au sec, bien ventilé, en position verticale et hors de portée des enfants.

Per una lungo periodo di inutilizzo, svuotare il serbatoio d'acqua e asciugare. Tenere l'apparecchio asciutto, ben aerato e lontano dai bambini in posizione verticale.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.



Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

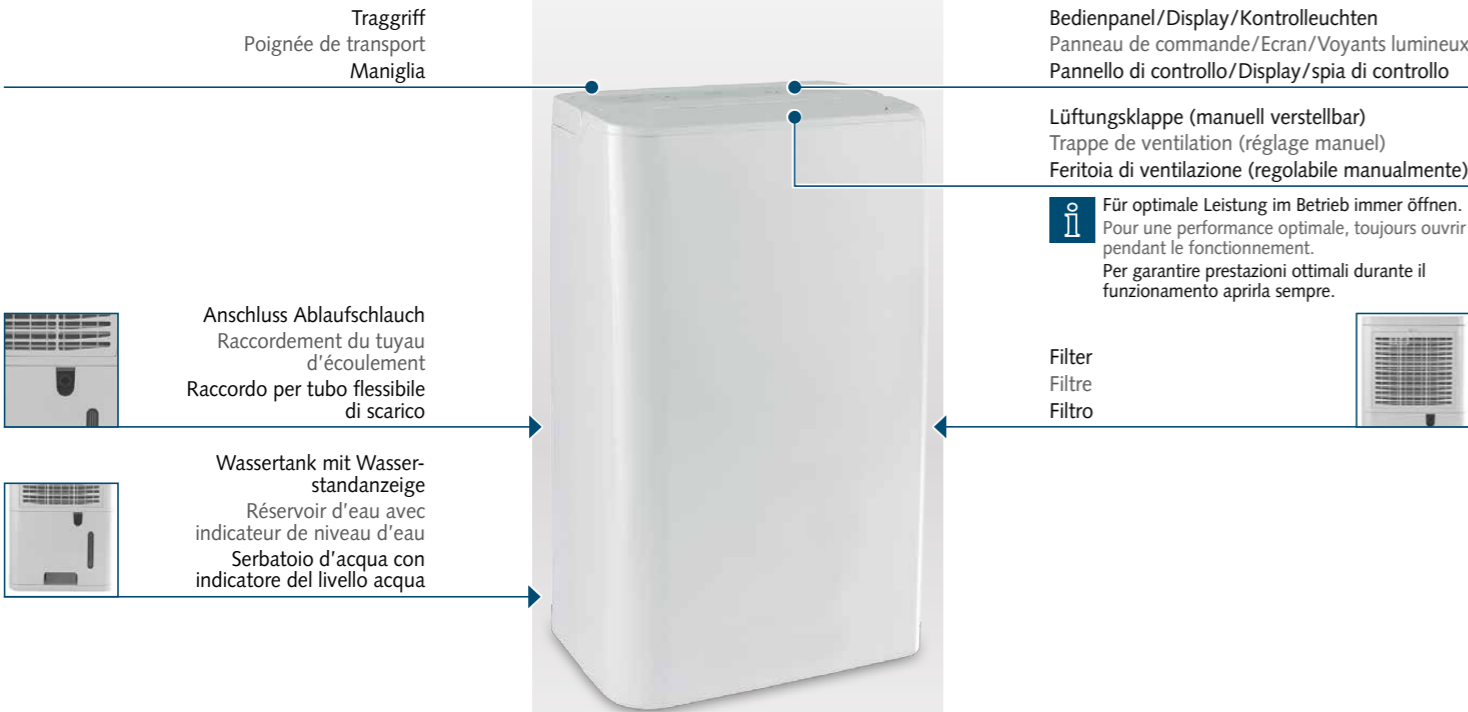
Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Traggriff
Poignée de transport
Maniglia

Bedienpanel/Display/Kontrolleuchten
Panneau de commande/Ecran/Voyants lumineux
Pannello di controllo/Display/spia di controllo

Lüftungsklappe (manuell verstellbar)
Trappe de ventilation (réglage manuel)
Feritoia di ventilazione (regolabile manualmente)

i Für optimale Leistung im Betrieb immer öffnen.
Pour une performance optimale, toujours ouvrir pendant le fonctionnement.
Per garantire prestazioni ottimali durante il funzionamento aprirla sempre.

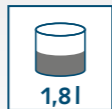
Filter
Filtre
Filtro



Anschluss Ablaufschlauch
Raccordement du tuyau d'écoulement
Raccordo per tubo flessibile di scarico



Wassertank mit Wasserstandanzeige
Réservoir d'eau avec indicateur de niveau d'eau
Serbatoio d'acqua con indicatore del livello acqua



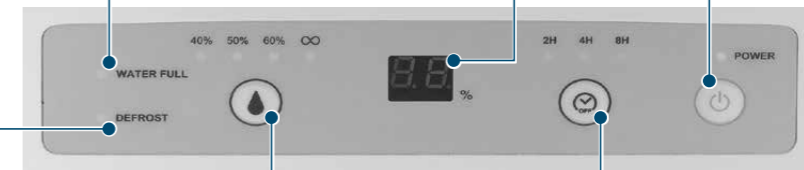
Anzeige Wassertank voll
Affichage réservoir d'eau plein
Indicazione recipiente d'acqua pieno

i Gerät schaltet automatisch aus.
L'appareil s'éteint automatiquement.
L'apparecchio si spegne automaticamente.

Display
Ecran
Display

i Zeigt aktuelle Luftfeuchtigkeit.
Indique l'humidité actuelle de l'air.
Indica il livello di umidità dell'aria attuale.

Ein-/Ausschalten
Allumer/arrêter
Accendere/spegnere



Anzeige Frostschutzfunktion
Affichage fonction antigel
Indicazione funzione antigelo

i Durch Einsatz in zu kalter Umgebung kann sich im Geräteinnern Eis bilden. Gerät in wärmerer Umgebung komplett abtauen lassen.
L'utilisation dans un environnement trop froid peut provoquer la formation de glace à l'intérieur de l'appareil. Laisser dégivrer l'appareil complètement dans un environnement plus chaud.
Se utilizzato in un ambiente troppo freddo, all'interno dell'apparecchio si può formare ghiaccio. Scongellare completamente l'apparecchio in un ambiente più caldo.

Luftfeuchtigkeit
Humidité de l'air
Umidità dell'aria

40% | 50% | 60% | ∞

∞ Konstante Luftentfeuchtung
Déshumidification constante de l'air
Deumidificazione costante

Timer
Minuteur
Timer

2h | 4h | 8h

Allgemeine Hinweise

Remarques générales

Indicazioni generali

- Viele Räume können nur bedingt oder gar nicht belüftet werden. Die Folgen können Schimmel- und Bakterienbildung sein, einhergehend mit schlechten Gerüchen. Doch dagegen lässt sich schnell etwas unternehmen: Der leistungsstarke und effiziente Entfeuchter AIR620 sorgt im Handumdrehen für trockenere Räume. Unsere 2 Spezial-Tipps: In der Waschküche sorgt der Entfeuchter für eine sanftere und schnellere Trocknung der Wäsche. Ist es immer Sommer zu heiss, entzieht der Entfeuchter der Luft die schwül-warme Feuchtigkeit und sorgt so für ein kühleres und angenehmeres Raumklima.

De nombreuses pièces ne peuvent pas être aérées suffisamment ou même pas du tout. La formation de moisissures et de bactéries, associée à de mauvaises odeurs peuvent en être les conséquences. Mais, une solution adéquate est à portée de main: le déshumidificateur AIR620 agit efficacement pour sécher les pièces.

Nos deux suggestions: le déshumidificateur peut être utilisé dans la buanderie pour sécher le linge. Pendant la saison d'été, il absorbe l'air chaud et humide pour conférer un air ambiant frais et agréable.

Spesso le stanze delle nostre abitazioni possono essere arieggiate solo limitatamente o per nulla. Ciò può causare la formazione di muffa e batteri, accompagnati da cattivi odori. Ma per questo problema esiste una soluzione semplice. Il potente ed efficiente deumidificatore AIR620 consente di ridurre l'umidità in un batter d'occhio.

Ecco due suggerimenti speciali: se posizionato in una lavanderia, il deumidificatore permette di asciugare il bucato in modo più rapido e delicato. Inoltre, quando in estate il caldo si fa sentire, il deumidificatore elimina l'umidità dell'aria per ottenere un clima più fresco e piacevole.

Vor dem Erstgebrauch

Avant la première utilisation

Prima del primo impiego

- Gerät auspacken und Verpackungsmaterial entfernen.
Désemballer l'appareil et enlever les matériaux d'emballage.
Disimballare l'apparecchio e rimuovere il materiale d'imballaggio.
- Sämtliche Schutzfolien und Klebestreifen an den Einzelteilen entfernen.
Enlever tous les films de protection et les rubans adhésifs se trouvant sur les différentes pièces.
Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi.

Betrieb mit Ablaufschlauch

Utilisation avec tuyau d'écoulement

Funzionamento con tubo flessibile di scarico

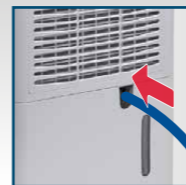


Ablaufschlauch muss immer mit Gefälle in einen Abfluss verlegt werden.
Le tuyau d'écoulement doit toujours être posé incliné par rapport à l'égout.
Il tubo flessibile di scarico deve essere sempre posato con la pendenza orientata verso uno scarico.



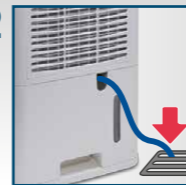
Für Dauerbetrieb
Pour fonctionnement continu
Per funzionamento continuo

1



Ablaufschlauch aufstecken
Raccorder le tuyau d'écoulement
Inserire il tubo flessibile di scarico

2



Ablaufschlauch mit Gefälle in Abfluss führen
Poser le tuyau d'écoulement incliné par rapport à l'égout
Guidare il tubo flessibile di scarico nello scarico

Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

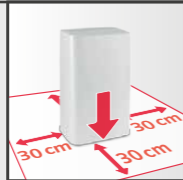
- **Gerät funktioniert nicht**
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona
 - Gerät eingesteckt/eingeschaltet/Sicherung defekt?
 - Wassertank korrekt eingesetzt? Wassertank voll?
 - L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux?
 - Réservoir d'eau inséré correctement? Réservoir d'eau plein?
 - Allacciato/Inserito l'apparecchio/fusibile guasto?
 - Il serbatoio d'acqua è inserito correttamente? Il serbatoio d'acqua è pieno?
- **Entfeuchtungsleistung ist ungenügend**
La déshumidification est insuffisante
La potenza deumidificante è insufficiente
 - Filter verschmutzt?
 - Umgebungstemperatur zu niedrig/hoch?
 - Lufteinlass/-auslass blockiert?
 - Alle Fenster und Türen geschlossen?
 - Lüftungsklappe geöffnet?
 - Filtre sale?
 - Température ambiante trop basse/élevée?
 - Entrée/sortie d'air bloquée?
 - Toutes les portes et fenêtres fermées?
 - Trappe de ventilation ouverte?
 - Il filtro è sporco?
 - La temperatura circostante è troppo bassa/alta?
 - L'ingresso/uscita dell'aria è bloccato/a?
 - Le porte e finestre sono tutte chiuse?
 - Feritoia di ventilazione aperta?

Vorbereiten Préparer Preparazione



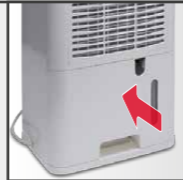
Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales.
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi.

1



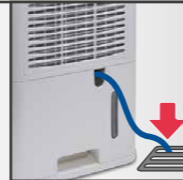
Stabil hinstellen,
Abstände beachten
Placer en position stable,
respecter les distances
Mettere in modo stabile,
rispettare le distanze

2



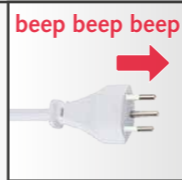
oder | ou | o

Wassertank eingesetzt?
Réservoir mis en place?
Serbatoio inserito?



Ablaufschlauch korrekt
verlegt? → S. 11
Tuyau d'écoulement correc-
tement posé? → p. 11
Il tubo di scarico è collegato
correttamente? → p. 11

3



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

4



Einschalten
Mettre en marche
Accendere



Mindestabstand zu Gegenständen (Wände, Möbel, Vorhänge etc.) einhalten.
Respecter la distance minimale entre l'appareil et les objets (murs, meubles, rideaux etc.).
Rispettare la distanza minima dagli oggetti (pareti, mobili, tende ecc.).

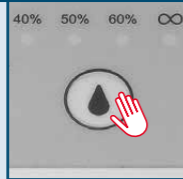
INFO

Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen, sodass niemand darüber stolpern kann.
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.
Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.

Gerät startet automatisch im Modus «Konstante Luftentfeuchtung».
L'appareil démarre automatiquement en mode «Déshumidification constante».
L'apparecchio avvia automaticamente la modalità «Deumidificazione costante».

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

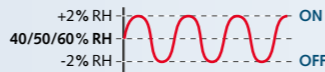
1



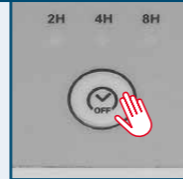
Luftfeuchtigkeit einstellen
Régler l'humidité de l'air
Impostare l'umidità dell'aria



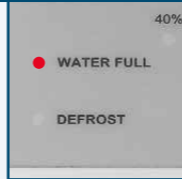
optimal:
optimum: 45–55%
ottimale:



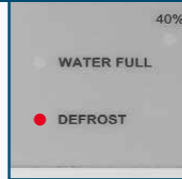
Eingestellte Luftfeuchtigkeit wird konstant gehalten.
L'humidité de l'air réglée est maintenue constante.
L'umidità dell'aria impostata è mantenuta costante.



Bei Bedarf:
Timer einstellen
Si nécessaire:
Régler le minuteur
Se necessario:
Regolare il timer



Wassertank voll:
Wassertank leeren
Réservoir plein:
vider le réservoir d'eau
Recipiente d'acqua pieno:
svuotare il recipiente d'acqua



Frostschutzfunktion aktiviert:
Gerät abtauen lassen
Fonction antigel activée:
dégivrer l'appareil
Funzione antigelo attivata:
fare scongelare l'apparecchio



Während dem Betrieb alle Türen und Fenster geschlossen halten.
Pendant le fonctionnement, garder toutes les fenêtres et portes fermées.
Durante il funzionamento, tenere chiuse tutte le porte e finestre.

INFO

Ist die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht, stoppt das Gerät automatisch. Ist die effektive Luftfeuchtigkeit höher als der eingestellte Wert, dann schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein.

Lorsque l'humidité de l'air réglée est atteinte, l'appareil s'arrête automatiquement. Lorsque l'humidité effective est plus élevée que la valeur réglée, l'appareil se remet automatiquement en marche.

Una volta raggiunta l'umidità dell'aria impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente. Se l'umidità dell'aria effettiva è superiore al valore impostato, l'apparecchio si rimette automaticamente in funzione.

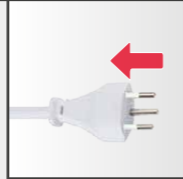
Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

1



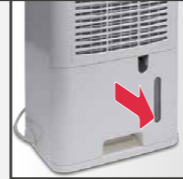
Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio

2



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

3



Wassertank entnehmen
Retirer le réservoir d'eau
Togliere il serbatoio
dell'acqua

4



Restwasser entleeren
Vider l'eau résiduelle
Svuotare l'acqua rimanente

Reinigung Seite 14
Nettoyage voir page 14
Pulitura vedi pagina 14

INFO

Bei längerem Nichtgebrauch Gerät in trockenem und gut belüftetem Raum aufbewahren.
En cas de non-utilisation prolongée, conserver l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée.

Per un lungo periodo di inutilizzo, conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato.

Gerät nie mit vollem Wassertank umplatzieren.
Ne jamais déplacer l'appareil avec un réservoir d'eau plein.
Non spostare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno.

Reinigung Nettoyage Pulitura



Reinigung mind. 1x pro Monat durchführen. Zuerst Netzstecker ziehen.
Effectuer un nettoyage au moins 1 fois par mois. Retirer d'abord la prise.
Eseguire la pulizia almeno 1 volta al mese. Staccare prima la spina.

Gehäuse nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais maintenir le boîtier sous l'eau courante et ne jamais rincer à l'eau.
Non mettere mai l'alloggiamento sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1



Filter entnehmen, mit dem Staubsauger absaugen/
mit Wasser waschen und trocknen lassen
Retirer le filtre, aspirer avec l'aspirateur/laver
avec de l'eau et laisser sécher
Estrarre il filtro, pulirlo con un aspirapolvere/
lavarlo con acqua e farlo asciugare

2



Wassertank entnehmen
Sortir le réservoir d'eau
Estrarre il serbatoio dell'acqua

3



Abdeckung entnehmen und Wassertank
entleeren
Retirer la cache et vider le réservoir d'eau
Rimuovere il coperchio e svuotare il recipiente
d'acqua

4



Wassertank mit Wasser ausspülen und
trocknen lassen
Rincer le réservoir d'eau à l'eau et laisser
sécher
Sciogliere il serbatoio dell'acqua con acqua
e lasciarlo asciugare

5



Filter und Wassertank einsetzen
Insérer le filtre et le réservoir d'eau
Inserire il filtro e il serbatoio dell'acqua



Filter muss komplett trocken sein.
Le filtre doit être complètement sec.
Il filtro deve essere completamente asciutto.

6



Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare
asciugare



Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

Notizen Notes Note

Adresse
Adresse
Indirizzo

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com

Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

